

## Oui, l'Europe c'est la paix

« Ne soyons plus anglais ni français ni allemands.  
Soyons européens. Ne soyons plus européens, soyons hommes. Soyons l'humanité. »

Victor Hugo

**Projet européen franco-slovaque SKoop**

**L'Europe, c'est la paix ?**

**Zvony mieru**

**Collège de Castillonnès**

**Lycée polyvalent de Nitra [SVK]**

2022-2023

Un projet de devoir de mémoire, citoyen et artistique autour des guerres et de la paix pour consolider l'avenir européen.

Le **prix Nobel de la paix** a été décerné à l'**Union européenne en 2012** pour avoir "*contribué pendant plus de six décennies à promouvoir la paix et la réconciliation, la démocratie et les droits de l'homme en Europe*".

Sur le site de la **DAREIC académique de Bordeaux**

La Délégation Académique aux Relations Européennes et Internationales et à la Coopération pilote la stratégie européenne et internationale et accompagne les établissements scolaires et les personnels dans la mise en place des projets internationaux. Elle suit le projet européen du collège depuis 2015.

[Lettre d'ouverture internationale-DAREIC](#)

### **L'Europe pour l'avenir de la paix**

En paix, l'Europe peut être **bell** (e) !

Dans une actualité tourmentée, **trois cloches**, porteuses d'histoire, ont été réalisées en l'honneur de la paix en Europe pour marquer le 60ème anniversaire du traité de l'Elysée\* dans le cadre du **projet All 4 Peace** mis en place par le **centre mondial de la paix, des libertés et des droits de l'homme de Verdun**.

Ce sont deux sœurs, française et luxembourgeoise : deux cloches de 100 kg, qui sont sorties les premières de leur moule à Saarburg (*Allemagne*) le 4 novembre.

Elles célèbrent l'amitié et le couple franco-allemands, et la paix au cœur de l'Europe.

Les trois cloches seront installées à Mamer au Luxembourg, à Saarburg en Allemagne et à Verdun en France au centre mondial de la paix.

On trouve dans les 100 kg de bronze en fusion des fragments d'obus français et allemands de la Grande guerre, issus de la bataille de Verdun et fondus dans un même alliage, inversant ainsi la logique des temps de guerre où les cloches étaient fondues pour construire des canons.

**Des cloches triomphantes et blessées, un symbole fort, pour célébrer la paix préservée depuis 1945 et souligner l'importance de l'amitié et de la coopération franco-allemandes et de la paix au service de l'Europe. Un parti pris d'harmonie.**

Exposée dans les jardins du CMP où elle invite chacun à la faire sonner en résonance avec ses convictions européennes, la cloche de Verdun sera aussi itinérante et associée à de grandes occasions officielles.

Sur les trois cloches, on retrouve des motifs, des signatures qui leur sont propres. Si la cloche luxembourgeoise met en avant une colombe de la paix, la cloche française privilégie l'historique poignée de main entre François Mitterrand et Helmut Kohl en 1984. Elles résonnent de façon bouleversante avec leur propre histoire...

Les trois cloches de la paix seront présentées ensemble le 7 mai 2023 à Schengen au Grand Duché de Luxembourg.

Elles sonneront le 9 mai pour la journée de l'Europe au Luxembourg, en France et en Allemagne.

Une expérience symbolique mais aussi une puissance historique : la paix gagne toujours à être expliquée. C'est là que les cloches tirent leur prenante gravité. De leur passé pour s'inscrire dans le temps présent, une oeuvre unique.

### La cloche de la paix

#### Les cloches de la paix-France Info culture

\*Le 22 janvier 1963, le général de Gaulle et le chancelier Konrad Adenauer signaient le traité de l'Elysée, scellant ainsi la réconciliation entre la France et l'Allemagne après un siècle de guerres : les ennemis d'hier ne peuvent plus se combattre militairement dans l'UE.

#### Du projet et du contexte : une autre approche

Dans le cadre de notre **projet européen SKoop "l'Europe, c'est la paix ?"** mis en place avec nos homologues slovaques de Nitra, nous avons été inspiré par le **projet ALL 4 PEACE du CMP de Verdun** et avons demandé à nos élèves de réaliser une cloche pour préserver la mémoire des guerres et consolider l'avenir européen. Nous avons voulu inclure ce travail dans cette réflexion autour de l'expérience et du souvenir et le placer sur la table consacrée à l'actualité.

Il constitue le deuxième volet de notre étude.

Un projet citoyen, historique et artistique en soi.

Ces cloches ne doivent pas oublier d'où elles viennent et ce qu'elles représentent.

Comme elles, l'Allemagne et la France sont **liées par une histoire commune mouvementée**.

Devenues partenaires, elles ressentent **une responsabilité particulière envers l'avenir de l'Europe**.

#### La paix en "première ligne"

Les élèves ont tous utilisé le même modèle de cloche et ont écrit...**365 phrases-chaque jour de l'année est un jour de plus pour la paix- et 2 textes pour dire la paix et l'Europe**. Tous les textes ont été traduits en slovaque.

Peu ont choisi la même phrase, ce qui a permis une réflexion plus élargie sur les différents choix.

Il fallait aussi questionner l'intention et la manière de la traduire au regard de l'actualité : beaucoup ont associé leurs idées sur l'Europe de la paix à la guerre en Ukraine.

Des regards et des messages porteurs, précis, utiles et courageux en cohérence avec leurs aspirations et un appel à mieux écouter ce qui ne réussit pas toujours à se faire entendre...!

Sonner fort pour faire taire aujourd'hui toutes les armes.

Oser espérer, sous quelques "éclats" d'émotion...

Nos cloches résonnent aussi avec l'actualité.

Entre aujourd'hui et demain, quoi de plus actuel ?

La guerre aux portes de l'Union rend la paix plus fragile.

Hier, c'était le passé, aujourd'hui, la vérité.

Dans le cadre du projet Skoop, les élèves ont travaillé leurs idées à partir de la presse en tant que support d'information pour défendre et mobiliser.

Dans leurs rôles de journalistes, ils se sont appliqués à définir leurs choix.

La partie inférieure du modèle de cloche (*carillon*) était force de proposition et créatif : les élèves ont souvent représenté le drapeau de l'Ukraine ou utilisé les couleurs du drapeau européen, dessiné une étoile ou un chemin d'étoiles, des fleurs, des notes, des anges, symbolisé l'écho du carillon et la portée de son message, ajouté une colombe, utilisé des fonds de tableaux d'artistes sur la paix, des gommettes, des reproductions d'affiches, écrit le mot paix en plusieurs langues européennes (*mier en slovaque*), posé leur cloche sur une carte de l'Ukraine, ou associé la symbolique du projet All 4 Peace à un casque de soldat, à une cloche de Noël, à une image, à un extrait d'article de journal ou au soldat du mémorial de Péronne.

Des choses significatives pour y trouver d'autres signes.

Certains élèves ont simplement découpé leur modèle et utilisé sa forme, sa silhouette.

Sans oublier l'objet lui-même et son propre contexte, c'est-à-dire ce que ces cloches étaient avant : des obus, des chars, des produits de l'industrie de guerre : des soeurs d'armes maintenant un héritage réinventé.

### **Mémoire de forme**

Chaque élève a ensuite justifié le choix de sa composition et de sa phrase : des idées, des mots, des accroches, des cheminements, des textes argumentés porteurs d'une saine espérance et d'une belle unité.

La paix est fragile en Europe à la longue durée et elle doit se forger une nouvelle éthique.

Le projet résonne comme une formidable diversité, une construction réfléchie de la réflexion à travers l'histoire, l'idée d'Europe, la pensée et l'actualité : une forme d'engagement concret.

Chaque cloche, chaque mot comme des miroirs tendus à notre civilisation, de sorte que chacun réfléchisse à partir de chaque dessin, chaque perspective.

Il n'y a pas de conscience morale qui ne s'émeuve, ne s'enthousiasme ou ne s'indigne..

La vie et son respect restent la plus grande des valeurs.

En documents joints, les premières cloches réalisées par les élèves français et slovaques

Cf Eurotsky.

### **Au-delà de la guerre**

Sur le dernier document, un montage qui représente une cloche symbolisée par un casque de soldat de la Première guerre mondiale (casque Adrian) sur le fond du tableau d'Edward Holmes Jewitt réalisé en 1886 (*Pownall Hall Farm, Wilmsloy, Royaume-Uni*) intitulé la colombe de la paix.

Le casque a remplacé la colombe.

Une paix "à écouter au casque" pour rappeler que l'Europe s'est faite après la guerre (*ce sont les deux guerres mondiales qui ont enfanté l'Europe*) et que la cloche de Verdun a été réalisée avec des fragments d'obus et de chars de la Première guerre mondiale.

Si la cloche sonne trop fort (le retour de la guerre) elle pourrait détruire le vitrail...c'est-à-dire la paix européenne préservée depuis 78 ans.

La mémoire de forme est ici équivoque.



La paix se fabrique toujours dans la douleur. A l'état brut (*comme les trois cloches*) les souvenirs de la guerre sont toujours douloureux.

C'est elle qui a permis la construction européenne.

Faire des mots que l'on écrit la paix : on sait toujours que le sens finit par advenir.

La guerre, loin derrière ??...ou comment tenir au mieux le malheur à distance...

Tant que ses victimes continueront à souffrir, on continuera à être coupables.

Dans ce cadre particulier, en ces temps troublés aux portes de l'Union, trois cloches pour faire comprendre et résonner : pour **dire NON à la guerre** et **renforcer l'amitié et l'unité européennes !**

Faire sonner nos cloches pour faire entendre l'Europe et la paix jusqu'en Ukraine !

Avec ce qu'il faut de puissance et de sensibilité, pour qu'elles ne soient jamais séparées.

Si la matière est violente (*les cloches ont été fabriquées avec des pièces de guerre*), leur symbole est notre émotion.

Notre part de fraternité, un beau message. C'est un tout.

La guerre en Europe ne doit pas renaître de ses cendres...

Une paix sans fin en Europe (*qui ne doit pas perdre son sens*), une guerre sans fin en Ukraine, une tragédie dans la tragédie cruellement amplifiée : 300 jours de trop ! Un changement de récit douloureux.

### **Porter un message**

**En paix l'Europe peut-être bell (e)** : des images, des symboles forts, des portraits et des tableaux originaux pour défendre les valeurs de l'Europe et dire les manières dont on peut représenter la paix et la liberté aujourd'hui !!

Sans oublier l'histoire.

Une injonction pour rappeler et amener par la raison à la conscience pour combattre la guerre en Ukraine et qui menace aussi l'Europe.

Face au droit et à la démocratie menacés dans nos pays européens voisins en Italie, en Hongrie et en Suède, la prise de conscience et le message sont ici les mêmes.

A Castillonès et à Nitra, nous essayons de penser ensemble !

Ce qui nous permet de toucher juste.

Dans le cadre de notre projet SKoop, ce sont ces faits, ces articles dans nos presses française et slovaque qui nous ont marqués cette année et sur lesquels nous avons choisi de porter en priorité notre regard.

Que raconte l'Europe aujourd'hui ?

« *C'est un sentiment de responsabilité civique que de s'informer. La liberté d'information est un acquis démocratique, qui n'a pas de prix. Elle est essentielle* » Eric Sherer Met-Media.fr

**L'Europe, c'est la paix ?**

Ce thème-clé se croise avec ceux que les élèves ont travaillé ensemble pour préparer les cérémonies commémoratives du 11 novembre (*histoire, mémoire et citoyenneté*).

11 novembre : Slovaquie et France unies

[http://www.college-castillonnes.fr/ecrire/?exec=article&id\\_article=1538](http://www.college-castillonnes.fr/ecrire/?exec=article&id_article=1538)

### **Un hymne à la paix et à l'amitié franco-allemande**

L'objectif du projet est de réaliser **un mur collaboratif de cloches et de bulles de la paix** franco-slovaque et **présenter l'exposition et le recueil de textes** "*En paix, l'Europe peut-être belle !*" le **9 mai 2023**, pour la journée de l'Europe en France, en Allemagne et au Luxembourg.

Une **installation narrative** à partir de l'exposition de **Viktorii Sirooka** "*les enfants ukrainiens*" et de Lisa Schettner "*Hands of Ukraine*" amènera les élèves à concevoir un tableau avec leurs cloches sous forme d'association de dessins, de mots et de flashcards qui représentent les valeurs et le destin de l'Europe.

Plusieurs cloches en céramique porteuses d'un message sont également envisagées avec l'artiste bergeracoise **Caroline Vernet**, qui a déjà réalisé plus de 1000...tortues sur la paix.

Une exposition commune aura lieu le même jour à Castillonès et à Nitra pour faire "*sonner et résonner toutes nos cloches*" en même temps !!

Certains de leurs textes seront adaptés, mis en voix et joués au piano pour accompagner leur présentation.

Un clip des cloches de la paix sera monté sur la chanson de **Barbara** "*Göttingen*" et de **Dépêche Mode** "*Precious*" (*la paix est précieuse*).

En lien avec le projet SKoop sur les médias, **un plaidoyer pour la paix et un flyer** sont également en cours de réalisation avec un partage d'images et d'informations en bonus.

S'intéresser au sens de notre travail est aussi **une aspiration démocratique** !

Sans préjuger de la qualité du résultat, à mi-parcours, c'est un beau projet qui s'annonce, même s'il reste encore beaucoup à faire.

Il se construit et se révèle un peu plus avec beaucoup de force et de sensibilité.

La première partie du travail donne un bon résumé de son parcours.

Un workshop a été organisé au lycée de Nitra lundi 19 décembre pour finaliser le projet créatif.

## **Analyser, décrypter, comprendre, apprendre, débattre**

### Cf documents joints

Nous avons aussi "forgé" à notre manière des paraboles puissantes sur l'Europe et la paix, plus que tout en pariant sur la poésie face à sa barbarie.

*\*quelques modèles de cloches réalisés par les élèves (ce ne sont pas les représentations définitives)*

*\*le texte écrit avec les élèves " Europe, l'entendez-vous sonner ?" (au son des hymnes européen, français et allemand pour les étudiants ukrainiens et leurs professeurs)*

*\*les autres textes du livret bilingue franco-slovaque*

– "Restez libres" (contre la guerre en Ukraine + "don't watch TV" du groupe Pussy Riot : un acte de résistance à la guerre, à la propagande russe, au réseau de désinformation dans les médias d'Etat et à la politique de la peur+ une ode à liberté d'expression- "hands of Ukraine" : clip de Lisa Shettner en réaction aux évènements et au danger)

– "Sinon la paix" (enfin en Ukraine ?)

– "Maïdan tu lui ressembles" (texte dédié à l'artiste ukrainienne **Viktorii Sirooka** pour ses oeuvres et son engagement pour les enfants et les civils ukrainiens et aux combats d'**Olena Zelenska** et de **Marina Ovsyannikova** qui crient haut et fort pour changer le cours de la guerre en Ukraine et dénoncent ses crimes).

*Aucun combat n'est anodin quand il s'agit de vouloir vivre.*

**Libre.**

## **Une recherche de sens**

*Aborder sérieusement ces enjeux cela veut aussi dire éveiller le sens critique.*

*Au-delà de leurs textes sensibles et imagés, les élèves ont puisé dans les musiques de **Dvorak, Beethoven, Bach, Kocsis, Thierry Escaich (Cris de Verdun), Muza Rubackyté, Alexandre Kantorow, David Bowie et Adèle** pour coller au rythme de l'ensemble, le fil de leurs pensées, la diversité de leurs arguments, de leurs regards et de leur ton.*

*De leurs carnets d'écriture, **8 textes inédits** à l'âpreté similaire.*

*Le parcours et la constance d'un bel engagement au regard décalé pour lier et donner du sens à leurs idées : 365 phrases ou slogans sur la paix dans un dialogue, un enchevêtrement, entre voix parlée et musique pour évoquer l'unité et la fraternité européennes à travers la transformation symbolique de ces trois cloches.*

## **Liberty bell**

*Nos convictions, notre conscience, nos libertés de pensée et d'expression, notre liberté intellectuelle pour honorer ceux qui ont honoré et payé le prix fort pour leur engagement dans la défense de nos nations et la dignité humaine.*

*Pour tous ces hommes qui ont connu la guerre et pour évoquer leur souvenir.*

*En comparant la cause qu'ils défendaient à la nôtre aujourd'hui et notre choix authentiquement européen.*

*Nos cloches comme fil conducteur.*

*L'essence même de l'histoire et de l'amitié européennes : un heureux assemblage.*

*L'ébauche du nouveau : une gageure ?*

*\*les **365 phrases** des élèves (cf document joint-chacune illustre à sa manière une pensée d'élève à partir de simples questions que nous avons soumises ou librement inspirée : un style, une inspiration, une vérité et un bel éclairage pour comprendre l'Europe d'aujourd'hui à travers nos représentations complémentaires et encore imaginer celle qui pourrait advenir. Avec les mêmes phrases, on peut aussi obtenir des cloches complètement différentes).*

*\*les **premiers modèles de cloches** réalisés par les collégiens français et les lycéens slovaques (sans leur commentaire)*

**De la jeunesse pour l'avenir de la paix : le sentiment d'appartenance au destin de l'Europe**

**Nos bonnes étoiles**

*"Nous nous sentons européens. C'est la plus forte de nos convictions. A travers notre propre projet pour promouvoir le rapprochement et le partage de nos cultures et de la paix, pour rendre l'Europe plus vaste. L'histoire éclaire le présent, l'Europe naîtra d'idées futures. Une autre Ukraine, c'est tout ce que l'on souhaite aujourd'hui.*

*Le temps passé ensemble à **Strasbourg du 7 au 10 juin 2022 pour la remise du prix du concours de l'AMOPA nous a permis de réaffirmer l'importance de la paix lors d'une séance solennelle le mercredi 8 juin au Parlement européen** auxquelles nous avons pu assister : une réunion présidée par Ursula Von der Leyen, Présidente de la Commission européenne et Charles Michel, Président du Conseil européen sur la reconstruction de l'Ukraine avec l'intervention de Ruslan Stefanчук, président du parlement ukrainien (Verkhovna Rada) et membre du conseil de sécurité et de défense de l'Ukraine !*

*Un moment très émouvant dans l'hémicycle après 105 jours de guerre..! qui a marqué nos esprits et ceux de nos élèves : une expérience à forte signification qui n'a laissé personne indifférent. Une chose est certaine : nous continuerons à travailler dans ce sens pour rêver d'une Europe multi- étoilée et d'horizons communs, graver sur nos cloches les moments de fraternité plutôt que la fureur des combats, l'inventaire du possible et du souhaitable. Nous sommes plus engagés maintenant. C'est le moment ou jamais !".*

Intervention de Ruslan Stefanчук devant les parlementaires européens-Euronews-8 juin 2022

<https://fr.euronews.com/video/2022/06/08/le-president-du-parlement-ukrainien-stefanchuk-recu-au-parlement-europeen>

*"Nous devons être résolument modernes, redevenir des citoyens européens convaincus et décidés. A travers ces cloches et leur mémoire vive, puisse cette évocation historique rappeler aux jeunes la portée de ces jalons majeurs que sont les déclarations et traités européens et de notre destin partagé qui en découle. Les valeurs de l'Europe défendent un monde de paix, de sécurité et de dignité. Actuellement, elles sont niées par la violence et la guerre à nos portes. Faut-il aussi se projeter dans l'avenir en gardant toujours la guerre à l'esprit....?"*  
C'est ce que notre projet veut rappeler.

Sans renoncer à nos valeurs de démocratie et de paix, nous avons une longue expérience qui peut nous aider, de part notre histoire, notre culture, notre éducation et nos liens.

Cela peut et doit nous inspirer.

En conservant notre force de conviction et d'interrogation sur les derniers bouleversements de notre continent.

C'est tous ensemble entendre l'écho de nos cloches : l'Europe, c'est la paix : un héritage durable ?

La guerre est indirectement le sujet. Le 24 février 2022 a marqué une rupture.

C'est notre humanité qui se joue en Ukraine...et l'Europe n'aura pas lieu sans nous...

Nos cloches de la paix pour raconter l'après : une manière originale de transmettre et de rendre hommage.

### **Au service de la paix**

Le **24 janvier 2023**, les collégiens de Castillonès et les lycéens de Nitra liront un texte et travailleront sur les archives du traité de l'Élysée du Ministère de l'Europe et des affaires étrangères pour **commémorer le 60ème anniversaire de l'accord de coopération entre la France et l'Allemagne** (cf *texte de commémoration sur document joint*).

Le Traité d'Aix-La-Chapelle, signé en janvier 1919, s'appuie sur le Traité de l'Élysée, réorientant les relations franco-allemandes pour relever les défis de demain.

Dans ce traité, la France et l'Allemagne sont convenues, entre autres, d'un intense travail commun pour développer l'Union européenne, avec les autres pays membres de l'UE, et d'une promotion accrue des thèmes communs aux Français et aux Allemands.

Il existe pour cela depuis 2019 un comité franco-allemand de coopération transfrontalière ainsi que, depuis 2020, un Fonds citoyen franco-allemand.

Les partenaires souhaitent également étendre leur coopération en matière de politique étrangère, de défense, de sécurité, d'environnement climatique et développement ainsi que leur coopération dans le domaine de l'éducation et de la recherche.

En lien avec l'actualité, ils réfléchiront aussi à **la notion de coopération** nécessaire à l'intégration européenne en recherchant des exemples concernant **la France et la Slovaquie**.

Ils poursuivront en parallèle leur **travail sur la paix** dans le cadre du programme d'EMC sur les problèmes de la paix et de la guerre en Europe et causes des conflits (***préserver la sécurité en Europe, le rôle d'arbitre et médiateur de la France et des pays européens***) en réalisant **une étude de presse et en rédigeant un plaidoyer pour la paix**. Ils proposeront **quelques pistes de recherche et de débat**.

#### Texte du 24 janvier 2023

Les cloches de la paix : l'appel de Verdun (2023)

### **L'Europe pour l'avenir de la paix**

*« C'est à Paris, le 22 janvier 1963 au palais de l'Élysée que la France et la République fédérale d'Allemagne ont signé le traité de l'Élysée, né des convictions humanistes de personnalités politiques éclairées et de diplomates d'échange comme Konrad Adenauer, Charles de Gaulle, Georges Pompidou, Maurice Couve de Murville et Gerhard Schroeder.*

*Fière de cet héritage collectif et de cet accord de coopération, la France s'est engagée pour que les principes proclamés par le traité soient appliqués dans les domaines de la défense, de l'économie mais aussi de l'éducation et de la jeunesse .*

*Toutes les possibilités sont aujourd'hui offertes aux jeunes de nos deux pays pour resserrer les liens qui nous unissent et renforcent notre compréhension mutuelle.*

*60 ans après leur adoption, ces mesures proclamées sont garanties par ces principes qui ont été élaborés collectivement et qui reposent sur l'alliance que nos deux pays ont scellée. Le symbole de nos valeurs communes et celui de leur engagement pour la paix, la protection des droits de l'homme et l'Etat de droit.  
Ces liens, ces perspectives restent fragiles et menacés.*

*On oublie souvent trop vite qu'ils ne sont pas acquis et qu'il faut les préserver et les renforcer avec détermination et vigilance.*

*Le droit à la démocratie et au développement n'est pas garanti même s'il est protégé dans tous les Etats européens. La coopération et l'unité accrues ne sont aussi pas toujours acceptées ou bien vécues.*

*Notre projet sur les cloches de la paix est l'occasion de rappeler notre conviction de jeunes citoyens européens en la force du droit, fondement de l'ordre international, et pilier de la paix, de la sécurité et du développement.*

*De dénoncer la guerre en Ukraine.*

*Pour continuer de parler de paix, de fraternité, d'espoir, de démocratie et d'Europe unie, d'accomplissement harmonieux et durable dans une Europe qui doit continuer à grandir et à se construire au service de l'intégration. Le progrès est là.*

*Nous portons aujourd'hui aussi fièrement nos 365 messages et nos cloches de la paix pour soutenir à notre manière le projet All 4 Peace.*

*Il est de notre responsabilité et de notre engagement individuel et collectif de parler de tous ceux qui se sont battu en faveur de l'Europe ou défendent sa cause avec une vraie réflexion sur les démarches et l'étude des fondements de la liberté, du droit, de la justice et de la paix.*

*Les traités européens sont le code de la démocratie et l'Europe est l'affaire de tous.*

*Sans oublier l'histoire et la mémoire de nos aïeux, après une longue histoire de luttes et de rivalités.*

*Et trois guerres fratricides.*

*Soyons, dans nos actes, à la hauteur du message que nos textes, nos dessins, nos idées, nos valeurs, nos arguments, nos convictions, nos soutiens et nos partenariats européens portent et que nous entendons promouvoir ensemble.*

*Une nouvelle lecture du traité de l'Elysée tel qu'il va, dans lequel chaque jour la France et l'Allemagne portent leur voix pour offrir un destin digne et ouvert à chaque citoyen, chaque européen.*

*La référence à l'Europe et à la paix figure dans le traité.*

*Des cloches, l'appel de Verdun : l'Europe pour l'avenir de la paix européenne et un nouveau socle d'union et d'amitié ! »*

Collège Jean Boucheron de Castillonès  
Projet européen SKoop  
Eclairage média- L'Europe, c'est la paix ?

Discours prononcé par Célia Durot, Lou Delmon et Nicolas Borderie  
**60ème anniversaire du traité de l'Elysée**

Bruno PHILIPPE

Lubica BUBAKOVA

## **Projet européen SKoop**

L'Europe, c'est la paix ?  
L'appel de Verdun 2023

### **Traduit en allemand**

**Text vom 24. Januar 2023**

#### **Die Glocken des Friedens : Der Ruf von Verdun (2023)**

Europa für die Zukunft des Friedens

*"In Paris unterzeichneten Frankreich und die Bundesrepublik Deutschland am 22. Januar 1963 im Elysée-Palast den Elysée-Vertrag, geboren aus den humanistischen Überzeugungen aufgeklärter Politiker und Austauschdiplomaten wie Konrad Adenauer, Charles de Gaulle, Georges Pompidou, Maurice Couve de Murville und Gerhard Schröder. Frankreich ist stolz auf dieses kollektive Erbe und dieses Kooperationsabkommen und setzt sich dafür ein, dass die im Vertrag verkündeten Grundsätze in den Bereichen Verteidigung, Wirtschaft, aber auch Bildung und Jugend angewandt werden.*

*Heute stehen jungen Menschen in unseren beiden Ländern alle Möglichkeiten zur Verfügung, um die Bande, die uns verbinden, und unser gegenseitiges Verständnis zu stärken.*

*60 Jahre nach ihrer Verabschiedung werden diese proklamierten Maßnahmen durch diese Prinzipien garantiert, die gemeinsam entwickelt wurden und auf dem Bündnis basieren, das unsere beiden Länder geschmiedet haben. Das*

*Symbol unserer gemeinsamen Werte und ihres Engagements für Frieden, den Schutz der Menschenrechte und die Rechtsstaatlichkeit.*

*Diese Verbindungen und Perspektiven bleiben fragil und bedroht. Das Recht auf Demokratie und Entwicklung ist nicht garantiert, obwohl es in allen europäischen Staaten geschützt ist. Verstärkte Zusammenarbeit und Einheit werden auch nicht immer akzeptiert oder gut gelebt. Unser Projekt über die Glocken des Friedens ist eine Gelegenheit, an unsere Überzeugung als junge europäische Bürger von der Macht des Rechts, der Grundlage der internationalen Ordnung und einer Säule des Friedens, der Sicherheit und der Entwicklung zu erinnern.*

*Den Krieg in der Ukraine zu verurteilen. Wir wollen weiterhin von Frieden, Brüderlichkeit, Hoffnung, Demokratie und einem vereinten Europa sprechen, von harmonischen und dauerhaften Errungenschaften in einem Europa, das weiter wachsen und sich im Dienste der Integration aufbauen muss.*

*Der Fortschritt ist da.*

*Heute tragen wir auch stolz unsere 365-Grad-Botschaften und unsere Friedensglocken, um das All 4 Peace-Projekt auf unsere eigene Weise zu unterstützen.*

*Die europäischen Verträge sind der Kodex der Demokratie, und Europa geht alle etwas an. Ganz zu schweigen von der Geschichte und Erinnerung unserer Vorfahren, nach einer langen Geschichte von Kämpfen, Rivalitäten und drei Bruderkriegen.*

*Lassen Sie uns in unserem Handeln der Botschaft gerecht werden, die unsere Texte, unsere Zeichnungen, unsere Ideen, unsere Werte, unsere Argumente, unsere Überzeugungen, unsere Unterstützung und unsere europäischen Partnerschaften tragen und die wir gemeinsam fördern wollen. Eine neue Lesart des Elysée-Vertrags in seiner jetzigen Form, in der Frankreich und Deutschland jeden Tag ihre Stimme erheben, um jedem Bürger, jedem Europäer, ein würdiges und offenes Schicksal zu bieten.*

*Der Hinweis auf Europa und den Frieden steht im Vertrag.  
Glocken, der Ruf von Verdun : Europa für die Zukunft des Friedens  
und ein neues Fundament der Einheit und Freundschaft ! »*

*Jean-Boucheron-Kolleg von Castillonnès  
Europäisches SKoop-Projekt  
Medien im Rampenlicht - Ist Europa Frieden ?*

## **Synthèse de projet traduite en slovaque par Lubica Bubakova**

### **Zvony mieru**

Francúzsko-slovenský európsky projekt SKoop  
Collège de Castillonnès  
Spojená škola Nitra [SK]

Výzva Verdun 2023 : symbolická transformácia

V rozbúrenej súčasnosti boli vytvorené tri zvony na počesť mieru v Európe, aby pripomenuli 60. výročie Elyzejskej zmluvy v rámci projektu All 4 Peace, ktorý vyhlásilo svetové centrum mieru, slobôd a ľudských práv vo Verdun.

Sú tam dvaja bratia, francúzsky a luxemburský : prvé dva stokilogramové zvony, ktoré vzišli z formy v Saarbure (Nemecko) 4. novembra.

Oslavujú nemecko-francúzske priateľstvo a mier v srdci Európy.

Tri zvony budú umiestnené v Mamer v Luxembursku, v Saarbure v Nemecku a vo Verdun vo Francúzsku v svetovom centre mieru.

V 100 kg roztaveného bronzy nájdeme fragmenty francúzskych a nemeckých delostreleckých granátov z Veľkej vojny pochádzajúcich z bitky o Verdun, ktoré boli roztavené do jedinej zliatiny a obrátili tak logiku času vojny, kedy boli práve zvony roztavované na výrobu diel. Silný symbol na oslavu mieru chráneného od r.1945 a zdôraznenie dôležitosti francúzsko-nemeckého priateľstva v službách Európe.

Vystavený v záhrade múzea CMP, kde ho každý môže rozozvučať, bude Verdunský zvon aj putovný a pripojený k veľkým oficiálnym udalostiam.

Na troch zvonoch nájdeme im vlastné motívy a signatúry. Zatiaľ čo luxemburský zvon je ozdobený holubicou mieru, francúzsky zvon pripomína historický stisk rúk François Mitterranda a Helmuta Kohla v r.1984.

Tri zvony mieru budú predstavené spoločne 7. mája 2023 v Schengene v Luxemburskom veľkovejvodstve.

Rozoznejú sa 9. mája pri príležitosti Dňa Európy v Luxembursku, Francúzsku a Nemecku. Symbolická skúsenosť ale aj historická dôležitosť : mier si vždy zaslúži byť vysvetľovaný. Práve z toho vyplýva úchvatná príťažlivosť zvonov. Každý teraz závisí od dvoch ostatných.

V súvislosti s témou : projekt a kontext

V rámci nášho európskeho projektu SKoop" Európa, je to mier ?" , ktorý realizujeme s našimi slovenskými partnermi z Nitry, sme sa inšpirovali projektom ALL 4 PEACE a požiadali sme našich žiakov, aby vytvorili zvon, ktorý by chránil pamäť vojen a upevňoval európsku budúcnosť. Chceli sme tieto práce zahrnúť do úvah o skúsenostiach a spomienkach a spojiť ich s aktuálnou situáciou.

Jeden projekt s tromi aspektami : občiansky, historický a umelecký.

Tieto zvony nesmú zabudnúť odkiaľ prichádzajú a čo oznamujú.

Mier "na prvom mieste"

Gymnazisti aj školáci použili ten istý model zvonu a napísali ...365 viet –každý deň roka je jeden deň navyše pre mier – a dva texty o mieri a Európe. Texty boli preložené do slovenčiny a pracovali s nimi aj gymnazisti z Nitry.

Málo žiakov si vybralo tú istú vetu, čo umožnilo naozaj široké zamyslenie. Bolo tiež potrebné vysvetliť zámer a spôsob interpretácie : mnohí spojili svoje myšlienky o mierovej Európe s vojnou na Ukrajine.

Pohľady a odkazy, výstižné, odvážne, osožné v súlade s ich túžbami a zároveň výzva, aby sme lepšie počuli to, čo sa nie vždy podarí byť vypočuté...!

Zvoniť nahlas, aby dnes zmĺkli všetky zbrane.

Odvážiť sa dúfať pod vplyvom niekoľkých „zábleskov“ emócií...

Naše zvony znejú aj so súčasnosťou. Medzi dnes a zajtra, čo je aktuálnejšie ?

Vojna pred bránami Únie robí mier krehkejším.

Včera to bola minulosť, dnes je to skutočnosť.

Spodná časť zvona bola vyzdobená veľmi kreatívne : žiaci často použili ukrajinskú vlajku alebo farby vlajky Európy, kreslili hviezdu alebo hviezdnu cestu, kvety, noty, anjelov, symbolickú ozvenu zvonkohry, pridali holubicu, použili motívy z obrazov známych umelcov, písali slovo mier vo viacerých európskych jazykoch, umiestnili svoj zvon na mapu Ukrajiny alebo spojili symbol projektu All 4 Peace s vojenskou prilbou či vianočným zvonom ...

Niektorí svoj zvon vystrihli a jednoducho použili jeho formu, jeho siluetu.

Každý žiak zdôvodnil svoj výber a kompozíciu svojho zvona a vety.

Myšlienky, slová, spojenia, argumentačné texty ako nositelia rozumnej nádeje a krásnej jednoty. Mier v Európe je dlhodobo krehký a potrebuje nové posilnenie.

Projekt rezonuje ako úžasná rozmanitosť, premyslené budovanie naprieč históriou, myšlienka Európy, zamyslenie a súčasnosť ! Konkrétny záväzok.

Každý zvon, každé slovo ako zrkadlá nastavené našej civilizácii spôsobom, ktorý núti zamyslieť sa nad každým obrázkom.

Nie je svedomie to, ktoré sa nedožíma, nenadchýna alebo nerozhorčuje..

Vznešenosť našich vzorov

V prílohe sú prvé zvony vytvorené francúzskymi a slovenskými žiakmi.

Na druhej strane vojna

Posledný dokument obsahuje montáž, ktorá predstavuje zvon symbolizovaný prilbou vojaka z Prvej svetovej vojny (prilba Adrian) na pozadí obrazu Edwarda Holmesa Jewitta vytvoreného v r.1886 (Pownall Hall Farm, Wilmsloy, Royaume-Uni) s názvom holubica mieru. Mier „sa nechá počuť v prilbe“, aby pripomenul, že Európa sa vytvorila po vojne (sú to dve svetové vojny, ktoré splodili Európu) a že zvon vo Verdun bol vytvorený z úlomkov granátov a tankov prvej svetovej vojny.

Ak zvon zazvoní príliš hlasno (návrat vojny) mohol by rozbiť vitráže...teda európsky mier ochraňovaný už 78 rokov.

Všetko je tu diabolsky dvojzmyselné.

Mier sa vždy rodí v bolesti. V surovom stave (ako tri zvony)

To on ukončil vojnu a dovolil budovanie Európy.

Stvoriť slová, ktorými píšeme mier : vieme, že ich význam končí tým, že sa stane.

Vojna, ďaleko vzadu ??... alebo ako najlepšie udržať utrpenie vzdialené ...

Dokiaľ jej obeť budú naďalej trpieť, dotiaľ budeme stále vinní.

V tomto výnimočnom rámci, v týchto ťažkých časoch pred bránami Únie, vznikli tri zvony, aby sme pochopili a vyjadrili sa : povedať NIE vojne a posilniť európske priateľstvo a jednotu !

Nechajme zaznieť naše zvony, aby bolo počuť Európu a mier až na Ukrajinu !

So všetkou silou a citlivosťou, aby už nikdy neboli oddelené.

Ak je hmota násilná (zvony vznikli z kúskov vojny), ich symbol je naša emócia.

Náš kúsok ľudskosti a bratstva, krásny odkaz.

Vojna v Európe sa nesmie znovuzrodiť zo svojho popola...

Mier bez konca, vojna bez konca : 300 dní je až príliš na Ukrajine.

Príšerne smutné.

Stena odkazov

V mieri Európa môže byť krásna : obrázky, silné symboly, portréty a originálne obrazy na obranu európskych hodnôt a spôsob, ktorým dnes môžeme hovoriť o mieri a slobode !!

Bez toho, aby sme zabudli na minulosť.

Príkaz, ktorý má pripomenúť a viesť k uvedomeniu si nevyhnutnosti bojovať proti vojne na Ukrajine, ktorá ohrozuje aj Európu. Odkaz je rovnaký. V Castillonnès aj v Nitre, snažíme sa rozmýšľať spoločne !

### **Cieľ projektu**

Vytvoriť spoločnú francúzsko-slovenskú stenu so zvonmi a odkazmi o mieri a predstaviť výstavu "V mieri Európa môže byť krásna !" 9. mája 2023, na Deň Európy vo Francúzsku, Nemecku a Luxembursku.

Na základe klipov Pussy Riot "Don't watch TV" a Lisa Shettner "Hands of Ukraine" vytvoria žiaci nástenku so svojimi zvonmi vo forme spojení obrázkov a slov, ktoré predstavujú hodnoty a osud Európy.

Spoločná výstava sa uskutoční v rovnaký deň v Castillonnès a v Nitre, aby "našich 365 zvonov zazvonilo a zaznelo" v rovnakom čase !!

Zvony žiakov budú vystavené vo dvojiciach (francúzsko - slovenské).

Niektoré texty budú upravené na prednes so sprievodom klavíra.

V súvislosti s projektom SKoop o médiách vznikne aj prezentácia, leták a brožúra.

Zaujímať sa o zmysel našej práce je aj demokratická snaha !

Bez toho, že by sme tušili celkový výsledok, na polceste sa dá povedať, že projekt vyzerá veľmi priaznivo.

Vytvára sa postupne s veľkou snahou a citlivosťou.

La DAREIC académique de Bordeaux, le CIED d'Agen, l'AEDE France, l'AMOPA a ukrajinská umelkyňa Victoria Sirooka (Centre Pompidou de Metz) spolupracujú na tejto občianskej iniciatíve

Na Spojenej škole v Nitre sa 19.12. uskutočnil workshop, na ktorom žiaci tvorili svoje zvony.

Prílohy

\*model zvonu použitého v projekte

\*žiacky text " Európa, počujete je zvonit' ?" (hymny európska, francúzska a nemecká)

\*ďalšie texty dvojjazyčnej slovensko-francúzskej brožúrky Inside out

– "Ostante slobodní" (proti vojne na Ukrajine + don't watch TV-Pussy Riot- aktivita odporu proti vojne a ruskej propagande + hands of Ukraine de Lisa Shettner)

– "Ak nie mier" (nakoniec na Ukrajine ? novinky a ďalšie)

Texty budú zvýraznené hudbou Dvořáka, Beethovena, Bacha, Kocsisa, Thierry Escaicha (Cris), Davida Bowie a Adèle (hometown glory), ktorá zjednotí v jednom rytme naše myšlienky a postoje.

Zošíty zápiskov našich vyjadrení, 8 nepublikovaných textov s podobnou prenikavosťou.

Dráha spájajúca rôznymi pohľadmi naše myšlienky, našich 365 viet o mieri v dialógu, spleť, ktorá vznikla z prepojenia slov vyslovených a zaspievaných, aby oživila mier a načrtla Európu budúcnosti symbolickou premenou pomocou týchto troch zvonov.

Naše presvedčenie, naše vedomie, naša sloboda prejavu a vyjadrenia, naša intelektuálna sloboda na uctenie si všetkých tých, ktorí zaplatili vysokú cenu za svoju obranu nášho národa a ľudskej dôstojnosti.

Pre všetkých tých ľudí, ktorí poznali vojnu.

\*365 viet žiakov – projekt má zdroj ! (každá vyjadruje svojím spôsobom myšlienku, názor žiaka vychádzajúc z jednoduchých otázok, ktoré sme si kládli alebo voľne inšpirované : štýl, inšpirácia, pravda a objasnenie pre pochopenie dnešnej Európy a pre predstavy tej Európy, ktorá môže prísť. S rovnakými vetami môžeme získať aj úplne odlišné zvony !).

\*prvé ukážky zvonov vytvorené francúzskymi školákmi a slovenskými gymnazistami (bez ich komentárov)

Od mládeže pre budúcnosť mieru : pocit príslušnosti a záujmu o osud Európy

"Cítíme sa Európanmi. To je najsilnejšie z našich presvedčení. Prostredníctvom nášho vlastného projektu vyjadrujeme blízkosť a spoločné prvky našich kultúr a mieru. História objasňuje prítomnosť, z Európy sa zrodia budúce myšlienky.

Čas, ktorý sme strávili spoločne v Štrasburgu od 7. do 10. júna 2022 nám dovolil potvrdiť dôležitosť mieru počas dvoch plenárnych zasadnutí Európskeho parlamentu, na ktorých sme boli prítomní : slávnostné zasadnutie, ktorému predsedali pani Ursula Von der Leyen, Predsedníčka Európskej komisie a pán Charles Michel, Predseda Rady Európy a diskusia o obnove Ukrajiny s vystúpením Ruslana Stefanchuka, predsedu ukrajinského parlamentu a člena rady bezpečnosti a obrany Ukrajiny. Veľmi dojímavý moment v pléne po 105 dňoch vojny..!

Tieto dva momenty poznačili naše duše a tiež duše našich študentov : skúsenosť so silným významom, ktorá nikoho nenechala ľahostajným. Jedna vec je istá : budeme pokračovať v práci v tomto duchu, aby sme mohli snívať o hviezdnej Európe a spoločných horizontoch, aby sme do našich zvonov vyryli momenty bratstva viac ako zúrivosť bojov, zoznam možného a želaného. Teraz sme ešte viac zapojení. Teraz alebo nikdy".

Vystúpenie Ruslana Stefanchuka pred europoslancami-Euronews-8 juin 2022

<https://fr.euronews.com/video/2022/06/08/le-president-du-parlement-ukrainien-stefanchuk-recu-au-parlement-europeen>

"Musíme byť odhodlaní moderní, znovu sa stať presvedčenými a rozhodnutými euroobčanmi. Toto historické oživenie môže mladým pripomenúť dôležitosť významných európskych deklarácií a zmlúv a nášho spoločného osudu, ktorý z nich vyplýva". Európa, to je mier.

*« La paix mondiale ne saurait être sauvegardée sans des efforts créateurs à la mesure des dangers qui la menacent. La contribution qu'une Europe organisée et vivante peut apporter à la civilisation est indispensable au maintien des relations pacifiques ».*

Robert Schuman-9 mai 1950-salon de l'horloge du Quai d'Orsay

73 ans plus tard, ses propos raisonnent avec une ardente actualité.

**Oui, l'Europe c'est la paix !**

Bruno PHILIPPE

Lubica BUBAKOVA

Európsky projekt SKoopEurópa, je to mier ?

**Výzva Verdun 2023**